

# Uradni list

## Evropske unije

L 323



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

4. december 2013

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

## UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1240/2013 z dne 25. novembra 2013 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Pembrokeshire Earlies/Pembrokeshire Early Potatoes (ZGO)) ..... 1
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1241/2013 z dne 25. novembra 2013 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Aceite Sierra del Moncayo (ZOP)) ..... 3
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1242/2013 z dne 25. novembra 2013 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Cordero Segureño (ZGO)) ..... 5
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1243/2013 z dne 28. novembra 2013 o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih oznak (Dinde de Bresse (ZOP)) ..... 7
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1244/2013 z dne 28. novembra 2013 o odobritvi večjih sprememb specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Ciliegia di Marostica (ZGO)] ..... 9

Cena: 3 EUR

*(Nadaljevanje na naslednji strani)*

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

|  |    |
|--|----|
| ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1245/2013 z dne 28. novembra 2013 o odobritvi manjše spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Fourme de Montbrison (AOP)) .....             | 11 |
| ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1246/2013 z dne 28. novembra 2013 o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Peras de Rincón de Soto (ZOP)] .....           | 18 |
| ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1247/2013 z dne 28. novembra 2013 o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Jamón de Trevélez (ZGO)] .....                 | 20 |
| ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1248/2013 z dne 28. novembra 2013 o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Ternera Gallega (ZGO)) .....                   | 22 |
| ★ Uredba Komisije (EU) št. 1249/2013 z dne 29. novembra 2013 o prepovedi ribolova na morsko ploščo v območjih VII f in VII g s plovili, ki plujejo pod zastavo Francije .....  | 24 |
| ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1250/2013 z dne 2. decembra 2013 o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Českobudějovické pivo (ZGO)) .....              | 26 |
| ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1251/2013 z dne 3. decembra 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 606/2009 glede nekaterih enoloških postopkov in Uredbe (ES) št. 436/2009 glede vpisa teh postopkov v evidence, ki se vodijo v vinskem sektorju ..... | 28 |
| Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1252/2013 z dne 3. decembra 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave .....  | 31 |

#### SKLEPI

2013/708/EU:

|   |    |
|---|----|
| ★ Sklep Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. novembra 2013 o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2013/004 ES/Comunidad Valenciana, gradbeni material, Španija) ..... | 33 |
|---|----|



## II

(Nezakonodajni akti)

## UREDBE

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1240/2013

z dne 25. novembra 2013

**o vpisu imena v register zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb (Pembrokeshire Earlies/Pembrokeshire Early Potatoes (ZGO))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je bila vloga Združenega kraljestva za registracijo imena „Pembrokeshire Earlies/Pembrokeshire Early Potatoes“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*<sup>(2)</sup>.

- (2) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, bi bilo treba ime „Pembrokeshire Earlies/Pembrokeshire Early Potatoes“ registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. novembra 2013

*Za Komisijo*  
*V imenu predsednika*  
Dacian CIOLOȘ  
*Član Komisije*

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 180, 26.6.2013, str. 17.

## PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.6: Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani**

ZDRUŽENO KRALJESTVO

Pembrokeshire Earlies/Pembrokeshire Early Potatoes (ZGO)

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1241/2013****z dne 25. novembra 2013****o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Aceite Sierra del Moncayo (ZOP))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s točko (a) člena 50(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je bila vloga Španije za registracijo imena „Aceite Sierra del Moncayo“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*<sup>(2)</sup>.

(2) Ker Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012, bi bilo treba ime „Aceite Sierra del Moncayo“ registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. novembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 187, 29.6.2013, str. 19.

## PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.5 Olja in maščobe (maslo, margarina, olja itd.)**

ŠPANIJA

Aceite Sierra del Moncayo (ZOP)

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1242/2013****z dne 25. novembra 2013****o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Cordero Segureño (ZGO))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je bila vloga Španije za registracijo imena „Cordero Segureño“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*<sup>(2)</sup>.

- (2) Ker Komisija v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 ni prejela nobene izjave o ugovoru, je treba ime „Cordero Segureño“ registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. novembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 180, 26.6.2013, str. 21.

## PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)**

ŠPANIJA

Cordero Segureño (ZGO)

---



**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1243/2013****z dne 28. novembra 2013****o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih oznak (Dinde de Bresse (ZOP))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 preučila vlogo Francije za odobritev sprememb specifikacije za zaščiteno označbo porekla „Dinde de Bresse“, registrirano v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1107/96<sup>(2)</sup>, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 828/2003<sup>(3)</sup> z dne 14. maja 2003.

(2) Ker zadevna sprememba ni manjša v smislu člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, je Komisija v skladu s členom 50(2)(a) navedene uredbe vlogo za spremembo objavila v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(4)</sup>.

(3) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, bi bilo treba spremembo specifikacije odobriti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*Sprememba specifikacije, objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom iz Priloge k tej uredbi, se odobri.*Člen 2*Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 148, 21.6.1996, str. 1.<sup>(3)</sup> UL L 120, 15.5.2003, str. 3.<sup>(4)</sup> UL C 157, 6.4.2013, str. 4.

## PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.1 Sveže meso (in drobovina)**

FRANCIJA

Dinde de Bresse (ZOP)

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1244/2013****z dne 28. novembra 2013****o odobritvi večjih sprememb specifikacije za ime, vpisano v registru zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb [Ciliegia di Marostica (ZGO)]**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil<sup>(1)</sup>, zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 preučila vlogo Italije za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteno geografsko označbo „Ciliegia di Marostica“, registrirano na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 245/2002<sup>(2)</sup>.

- (2) Ker zadevna sprememba ni manjša v smislu člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, je Komisija v skladu s členom 50(2)(a) navedene uredbe vlogo za spremembo objavila v *Uradnem listu Evropske unije*<sup>(3)</sup>.

- (3) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, bi bilo treba spremembo specifikacije odobriti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**Sprememba specifikacije, objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom iz Priloge k tej uredbi, se odobri.**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 39, 9.2.2002, str. 12.

<sup>(3)</sup> UL C 153, 31.5.2013, str. 8.

## PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.6: Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani**

ITALIJA

Ciliegia di Marostica (ZGO)

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1245/2013****z dne 28. novembra 2013****o odobritvi manjše spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Fourme de Montbrison (AOP))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil<sup>(1)</sup> ter zlasti drugega pododstavka člena 53(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 proučila vlogo Francije za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteni označbo porekla „Fourme de Montbrison“, registrirano na podlagi Uredbe Komisije (EU) št. 917/2010<sup>(2)</sup>.
- (2) Namen vloge je sprememba specifikacije z natančno določitvijo dokazila o poreklu, metode pridobivanja, označevanja, nacionalnih zahtev ter podatkov o organu, pristojnem za nadzor označbe.

- (3) Komisija je zadevno spremembo proučila in sklenila, da je upravičena. Ker je sprememba manjša v smislu tretjega pododstavka člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, jo Komisija lahko odobri brez uporabe postopka iz členov 50 do 52 Uredbe –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Specifikacija zaščiteni označbe porekla „Fourme de Montbrison“ se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

**Člen 2**

Prečiščeni enotni dokument, v katerem so navedeni glavni elementi specifikacije, je v Prilogi II k tej uredbi.

**Člen 3**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 269, 13.10.2010, str. 21.

## PRILOGA I

V specifikaciji zaščitene označbe porekla „Fourme de Montbrison“ se odobrijo naslednje spremembe:

1. **Rubrika II „Opis proizvoda“**

- Opis proizvoda je dopolnjen s tem opisom organoleptičnih značilnosti: „Sir ‚Fourme de Montbrison‘ ima enotno, nekoliko čvrsto teksturo, ki se topi v ustih. Ima blag in aromatičen mlečno-saden okus ter neizrazito modro plesen, ki dajeta siru določeno milino. Dovoljena sta malce slan okus in rahla grenkoba.“ Ta opis je koristen za organoleptični pregled proizvoda, ki se opravi v okviru nadzora.
- Dodano je pojasnilo: „Sir ‚Fourme de Montbrison‘ je dovoljeno razrezati, če to ne spremeni njegove teksture. Skorja je obvezna na kosih, težjih od 50 gramov.“

Zaradi stalnega razvoja načinov uživanja sira ta določba postavlja okvir za preprečevanje odstopanj od vrste razreza.

2. **Rubrika IV „Dokazilo o poreklu“**

2.1 *Podrubrika IV.1 „Obveznosti glede izjave“*

- Dodano je pojasnilo, da se identifikacijska izjava „izda v skladu z vzorcem, ki ga potrdi direktor nacionalnega inštituta za poreklo in kakovost (Institut national de l'origine et de la qualité)“.

Predvidene so predhodne izjave o neobstoju namere o proizvodnji in ponovnem začetku proizvodnje, ki omogočajo natančno spremljanje gospodarskih subjektov, ki želijo začasno prenehati proizvajati sir z označbo porekla.

Podrobno sta navedena vsebina in način pošiljanja izjav, potrebnih za priznanje in spremljanje proizvodov.

Te spremembe so povezane z reformo sistema nadzora nad označbami porekla, ki je bila uvedena z Zakonskim odlokom št. 2006-1547 z dne 7. decembra 2006 o povečanju vrednosti kmetijskih, gozdnih ali prehrabnih proizvodov in morskih sadežev.

2.2 *Podrubrika IV.2 „Registri“*

- Dopolnjen je seznam registracij, ki jih morajo opraviti gospodarski subjekti, da se omogoči nadzor nad proizvodnimi pogoji, določenimi v specifikaciji.

2.3 *Podrubrika IV.3 „Nadzor proizvoda“*

- Natančno je navedeno, kdaj se opravlja organoleptični pregled proizvoda in kako se odvzamejo vzorci. Ta podrobna pravila so nato povzeta v načrtu nadzora ali inšpekcijskega pregleda označbe porekla, ki ga pripravi nadzorni organ.

3. **Rubrika V „Metoda pridobivanja“**

3.1 *Podrubrika V.1 „Priraja mleka“*

- Opredeljena je mlečna čreda. Gre za „čredo krav molznic in telic za obnovo črede, ki so na kmetijskem gospodarstvu“, pri čemer „krave molznice pomenijo živali v laktaciji in živali v suhi dobi“, „telice pa pomenijo živali v obdobju med odstavitvijo in prvim povrgom“. Namen te opredelitve je jasno določiti, na katere živali se nanašajo izrazi „mlečna čreda“, „krave molznice“ in „telice“ v nadaljevanju specifikacije, da bi se izognili vsakršni zmedi.
- V točki V.1.a so črtana pravila o začasnem odstopanju od porekla osnovnega obroka krav molznic v sušnih obdobjih, nepredvidljivih podnebnih razmerah ali drugih izrednih okoliščinah.
- V točki V.1.a je natančneje določeno, da se drugi odstavek nanaša na osnovni obrok in da so križnice v obliki krme izključene. Namen teh pojasnil je preprečiti vsakršno dvoumnost v besedilu.
- V točki V.1.a stavek „Delež popasene, osušene, predušene, balirane ali silirane krme, izražen v suhi snovi, je najmanj enak 80 % osnovnega obroka krme krav molznic v povprečju za vse krave molznice in na leto“ nadomešča „Popasena, osušena, predušena ali silirana trava mora biti temeljna sestavina prehrane“. Delež trave v osnovnem obroku je tako jasno določen, prav tako so določene tudi živali, za katere velja, in zadevni časovni okvir, ki bo olajšal nadzore. Ta določba poudarja pomen prehrane na osnovi trave za označbo porekla „Fourme de Montbrison“.

- V točki V.1.a stavek „Delež koruzne silaže, izražen v suhi snovi, ne sme preseči 20 % osnovnega obroka krav molznic v povprečju na vse krave molznice in na leto“ nadomešča stavek „Delež koruzne silaže, izražen v suhi snovi, ne sme preseči 20 % dnevnega obroka v povprečju na čredo in na leto“. Omejitev količine koruze torej velja za osnovni obrok in ne za celotni obrok, poleg tega upošteva le krave molznice.

Ta določba je dopolnjena s stavkoma „V mlečni čredi se silirana kuruza v obliki cele rastline daje samo telicam, ki začenejo zadnji mesec brejosti, in kravam molznicam“ in „Združevanje koruze v celi rastlini (zelene ali silirane) s siliranimi koruznimi zrnji ali storži v dnevnem obroku krav molznic je prepovedano“. Natančna določitev živali, ki lahko dobijo koruzno silažo, olajšuje nadzor deleža koruzne silaže, ki jo resnično dobijo krave molznice. Namen prepovedi združevanja koruze v celi rastlini s siliranimi koruznimi zrnji ali storži je tudi omejiti vnos koruze v prehrano krav molznic, zlasti v fermentirani obliki.

Namen vseh teh določb je po eni strani dati prednost travi v prehrani krav molznic, po drugi strani pa z natančnejšimi sklicevanji na zadevne živali in obdobja olajšati nadzor.

- V točki V.1.a določba o vnosu sena zunaj pašnega obdobja zadeva samo krave molznice: zaradi doslednosti se nadzor te določbe torej izvaja za vse krave molznice in ne za mlečno čredo.
- V točki V.1.b je zaradi večje jasnosti navedeno, da prepoved stalne in izključne reje ter zaprte reje velja za krave molznice.
- V točki V.1.b je natančneje navedeno najkrajše trajanje paše, ki je 150 dni na leto za krave molznice. Ta pogoj krepi pomen paše v prehrani krav molznic in olajšuje nadzor obveznosti paše.
- V točki V.1.b poseben stavek o preskrbi z zeleno krmo dovoljuje to prakso za krave molznice, in sicer s travo z geografskega območja kot dopolnitev paše. Tako omogoča, da se trava s parcel, ki so predaleč od molzišča, da bi nanje lahko peljali krave molznice, vrednoti kot sveža krma.
- V točki V.1.b je dodana omejitev obremenitve kmetijskega gospodarstva zaradi potrditve ekstenzivne reje na mlečnih kmetijskih gospodarstvih, ki se ukvarjajo s proizvodnjo sira z označbo porekla „Fourme de Montbrison“.
- V točki V.1.c je dodana omejitev vnosa dodatkov in aditivov na največ 1 800 kg suhe snovi na kravo molznicu in na leto. Ta določba tako spodbuja prehrano s krmo, ki sestavlja osnovni obrok in prihaja z geografskega območja.
- V točki V.1.c so zdaj zaradi večje jasnosti surovine, dovoljene v dodatkih za krave molznice, in dovoljeni aditivi navedeni na dveh ločenih pozitivnih seznamih.

Pozitivni seznam surovin, dovoljenih v dodatkih za krave molznice, je dopolnjen z vlažno koruso za zrnje; proizvodi, pridobljenimi iz semen oljnic, brez dodane sečnine; proizvodi, pridobljenimi iz oljnih sadežev, brez dodane sečnine, razen rastlinskih olj in maščob ter kakavovih luščin in lupin; proizvodi, pridobljenimi iz semen stročnic, ter s stranskimi proizvodi fermentacije mikroorganizmov, katerih celice so bile inaktivirane ali uničene, razen proizvodov, pridobljenih iz biomase posebnih mikroorganizmov, ki so zrasli na določenih substratih, in vinase. Izrazi „vse žitarice in njihovi stranski proizvodi“, „pulpe suhe pese“, „melasa“, „proteinska zrna“ ter „sol, minerali“ so nadomeščeni z izrazi „vsa žitna zrna in iz njih pridobljeni proizvodi“, „pulpe posušene pese“, „melase“, „semena stročnic“ ter „rudninske snovi in iz njih pridobljeni proizvodi“. Izraz „oljne pogače brez dodane sečnine“ je črtan, ker so ti proizvodi del proizvodov, pridobljenih iz oljnih semen ali oljnih sadežev, brez dodane sečnine. Natančneje je pojasnjeno še, da se koruzni storži lahko hranijo posušeni ali silirani. Te surovine ne vplivajo na kakovost proizvoda.

Uporaba natrijevega hidroksida za obdelavo žitaric in iz njih pridobljenih proizvodov je prepovedana, ker ni tradicionalna praksa.

Pozitivni seznam aditivov nadomešča stavek „Vsak aditiv, ki neposredno spremeni sestavo mleka, je prepovedan“ ter izčrpno in podrobno našteva kategorije in funkcionalne skupine dovoljenih aditivov ob upoštevanju terminologije iz predpisov. Namen te spremembe je preprečiti vsakršno dvoumnost ali razlago ob nadzorih.

- V točki V.1.e je dodana določba, ki prepoveduje uporabo gensko spremenjenih organizmov v prehrani živali in kulturah na kmetijskem gospodarstvu, da se ohrani tradicionalna narava prehrane.

### 3.2 Podrubrika V.3 „Predelava“

- Na pozitivnem seznamu sestavin ali pomožnih sestavin pri proizvodnji ali aditivov, dovoljenih v mleku ali med proizvodnim postopkom, so izrazi „neškodljive kulture bakterij, kvas, plesni“ zaradi večje jasnosti nadomeščeni z izrazi „kulture bakterij, kvasov in plesni, katerih neškodljivost je dokazana“.
- Odstavek „Različni proizvodni postopki, ki sledijo, so ločitev sesirka ali sirnine, mešanje, počivanje sirnine, rahlo stiskanje, drobljenje, soljenje mase sirnine, vlivanje v kalupe, odcejanje, skladiščenje na žlebovih. Opredeljeni so v naslednjih odstavkih.“ je črtan, saj je vsak postopek, naštet v tem odstavku, posebej opisan v nadaljevanju specifikacije.
- Rahlo stiskanje sirnine med počivanjem pred drobljenjem je zdaj neobvezno. Ta praksa namreč ni nujna v tehnološki shemi proizvodnje, ker končna suha snov v siru ustreza suhi snovi, določeni v specifikaciji.
- Stavek „Testo se nato zdrobi, osoli in položi v kalupe“ se preoblikuje v „Testo se nato zdrobi in osoli najpozneje ob polaganju v kalupe“. Besedilo tako natančneje določa, kdaj se opravi soljenje.
- Zaradi večje razumljivosti je natančneje navedeno, da se odcejanje v prostoru brez stiskanja in z obračanjem sira izvede po polaganju sirnine v kalupe.
- Trajanje odcejanja v kalupu brez stiskanja in z obračanjem je skrajšano s 24 na 18 ur. Ta čas se je namreč skrajšal zaradi razvoja praks, ne da bi to vplivalo na kakovost dobljenega sira.
- Stavek „Po desetem dnevu po usirjenju se v siru napravijo luknje“ je prestavljen v točko V.4, pri čemer je pojasnjeno, da gre za prebadanje sira.

### 3.3 Podrubrika V.4 „Zorenje in shranjevanje“

Stavek „Po fazi prebadanja sledi zorenje v kleti ali zorilnici, ki traja najmanj 15 dni pri temperaturi med 6 °C in 12 °C ter relativni vlažnosti med 90 % in 98 %“ je nadomeščen s stavkom „Ob iznosu iz prostora z žlebovi in po morebitnem sušenju sir zori v kleti ali zorilnici pri temperaturi med 6 °C in 12 °C ter relativni vlažnosti med 90 % in 98 %“, ki ga dopolnjuje stavek „Po fazi prebadanja sir zori najmanj 15 dni v kleti ali zorilnici pri zgoraj opisani temperaturi in vlažnosti“.

Namen teh natančnejših navedb je boljši opis zaporedja postopkov. Prebadanje se namreč ne opravi tik pred vnosom v klet, temveč ko je sir v kleti. Sušenje se po potrebi lahko izvaja med iznosom iz prostora z žlebovi in vnosom v klet. Najkrajše obdobje, ko je sir v kleti, to je 15 dni, se šteje od datuma prebadanja.

## 4. Rubrika VIII „Označevanje“

Obveznost navedbe „zaščitena označba porekla“ na etiketi je črtana in nadomeščena z obveznostjo navedbe ustreznega simbola ZOP Evropske unije zaradi čitljivosti in sinergije pri sporočanju proizvodov, registriranih kot zaščitene označbe porekla.

## 5. Rubrika IX „Nacionalne zahteve“

V skladu z zgoraj omenjeno nacionalno reformo sistema nadzora nad zaščitnimi označbami porekla je dodana preglednica, v kateri so predstavljene glavne točke, ki jih je treba nadzirati, in metoda njihovega ocenjevanja.



## PRILOGA II

## PREČIŠČENI ENOTNI DOKUMENT

Uredba Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila <sup>(1)</sup>

## „FOURME DE MONTBRISON“

št. ES: FR-PDO-0105-01014-06.07.2012

ZGO ( ) ZOP (X)

## 1. Ime

„Fourme de Montbrison“

## 2. Država članica ali tretja država

Francija

## 3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

## 3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.3 Siri

## 3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

Sir „Fourme de Montbrison“ je sir, proizveden iz usirjenega kravjega mleka; ima obliko valja, visokega 17 do 21 cm, s premerom 11,5 do 14,5 cm in težo 2,1 do 2,7 kg, testo je preprejeno z modro plesnijo, ni stiskan ali skuhan, je pa fermentiran in soljen z dodajanjem soli v sirnino ob dajanju v kalupe.

Po popolnoma končanem sušenju znaša vsebnost maščobe najmanj 52 g na 100 g sira, vsebnost suhe snovi pa ne sme biti manjša od 52 g na 100 g dozorjenega sira.

Sir lahko dobi označbo porekla „Fourme de Montbrison“ šele dvaintrideseti dan po dnevu usirjenja.

Skorja je suha, s „cvetom“ plesni, oranžna, na njej je lahko tudi plesen bele, rumene in rdeče barve. Testo sira je kremne barve, z le malo luknjami, marmornato preprejeno s svetlomodro plesnijo.

Sir „Fourme de Montbrison“ ima enotno, nekoliko čvrsto teksturo, ki se topi v ustih. Ima blag in aromatičen mlečno-saden okus ter neizrazito modro plesen, ki dajeta siru določeno milino. Dovoljena sta malce slan okus in rahla grenkoba.

## 3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

—

## 3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

Osnovna prehrana krav molznic je vse leto sestavljena izključno iz krme z geografskega območja označbe.

V osnovnem obroku so dovoljene vse vrste krme, razen krme iz križnic.

Delež popasene, osušene, predsušene, balirane ali silirane krme, izražen v suhi snovi, je najmanj enak 80 % osnovnega obroka krme krav molznic v povprečju za vse krave molznice in na leto.

Delež koruzne silaže, izražen v suhi snovi, ne sme preseči 20 % osnovnega obroka krav molznic v povprečju na vse krave molznice in na leto.

Zunaj pašnega obdobja seno predstavlja vsaj 3 kg suhe snovi na kravo molznico in na dan v povprečju za vse krave molznice.

V obdobju rasti trave je, takoj ko to omogočajo vremenske razmere, obvezna paša za krave molznice. Paša mora trajati vsaj 150 dni na leto.

<sup>(1)</sup> UL L 93, 31.3.2005, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 343, 14.12.2012, str. 1).

Vnos dodatkov in aditivov je omejen na največ 1 800 kg suhe snovi na kravo molznico na leto v povprečju za vse krave molznice.

Surovine in aditivi, dovoljeni v dodatkih za krave molznice, so natančno navedeni na pozitivnem seznamu.

### 3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Prيره mleka ter proizvodnja, zorenje in skladičenje sira do 32 dni od dneva usirjenja se izvajajo na geografskem območju.

### 3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

Sir „Fourme de Montbrison“ je dovoljeno razrezati, če to ne spremeni njegove teksture. Skorja je obvezna na kosih, težjih od 50 gramov.

### 3.7 Posebna pravila za označevanje

Na etiketi sira z označbo porekla „Fourme de Montbrison“ sta ime označbe porekla, napisano s črkami, ki so najmanj enake dvema tretjinama velikosti največjih črk na etiketi, in simbol ZOP Evropske unije.

Ne glede na predpisane zahteve glede označevanja, ki veljajo za vse sire, neposredno zraven imena označbe porekla ne sme biti nobene dodatne označbe, razen posebnih označb proizvodnega obrata ali blagovne znamke.

## 4. Kratka opredelitev geografskega območja

Geografsko območje sira „Fourme de Montbrison“ zajema to ozemlje:

departma Loire: občine Bard, Cervières, Chalmazel, La Chamba, La Chambonie, Champoly, Châtelneuf, La Côte-en-Couzan, Écotay-l'Olme, Essertines-en-Châtelneuf, Jeansagnière, Lérigneux, Noirétable, Palogneux, Roche, Saint-Bonnet-le-Courreau, Saint-Didier-sur-Rochefort, Saint-Georges-en-Couzan, Saint-Jean-la-Vêtre, Saint-Julien-la-Vêtre, Saint-Just-en-Bas, Saint-Laurent-Rochefort, Saint-Priest-la-Vêtre, Saint-Romain-d'Urfé, Les Salles, Sauvain, La Vallasur-Rochefort, Verrières-en-Forez;

departma Puy-de-Dôme: občine Brugeron, Job, Saint-Anthème, Saint-Pierre-la-Bourlhonne et Valcivières.

## 5. Povezanost z geografskim območjem

### 5.1 Posebnosti geografskega območja

#### Naravni dejavniki

Geografsko območje označbe porekla „Fourme de Montbrison“ zajema predvsem visoke pašnike na najvišjem delu gorskega območja Forez na meji med departmajema Loire in Puy-de-Dôme ter vzhodni del gorskega območja Forez. To sredogorsko območje (z najvišjim vrhom 1 634 m) leži v smeri od severa proti jugu, na granitni podlagi in je omejeno z naravnimi mejami. Gorsko in subalpsko pokrajino sestavljajo planjave brez vegetacije ter zaobljena slemena, ki jih obkrožajo gorska pobočja, porasla predvsem z iglavci. Pokrivajo jih številna šotišča in pašniki. Padavin je razmeroma veliko (povprečno več kot 1 000 mm na leto). Za podnebje so značilni oceanski in celinski vplivi. Povprečne letne temperature so torej precej nizke, to je nižje od 10 °C, pogosto pa sežejo tudi pod 5 °C. Zime so dolge in mrzle s pogostim sneženjem.

Zaradi nadmorske višine in pogostih padavin se krma prideluje predvsem na stalnih pašnikih.

#### Človeški dejavniki

Začetki proizvodnje sira „Fourme de Montbrison“ segajo v zgodnji srednji vek v regiji Haut-Forez, kjer se je kmetijsko-pašniški sistem ohranil vse do druge svetovne vojne. Sir se je proizvajal v kolibah ali kočah, podobnih planinskim poslopjem, zgrajenim na obeh pobočjih gorskega območja Forez. Sir so takrat v poletni sezoni iz mleka majhnih čred proizvajale ženske, medtem ko so moški ostali v vasi in nadaljevali s poletnimi opravili na poljih. Naravno okolje je takrat ponujalo debela iglavcev, ki so jih izdoblili v žlebove, popolnoma prilagojene za odcejanje sira med proizvodnjo. Sir so pogosto shranjevali do odhoda s poletnih pašnikov in ga nato prodajali na tržnicah na obeh straneh masiva, na primer na veliki tržnici v Montbrisonu.

Mlečna živinoreja zdaj pogosto uporablja stalne pašnike. Pogoji za proizvodnjo sira „Fourme de Montbrison“, zlasti obvezna paša v obdobju, ko je to mogoče, krma, ki temelji na travi, in omejena uporaba koruzne silaže, pomenijo, da se za krmo učinkovito izkoriščajo ti naravni viri.

Tehnološka shema za sir „Fourme de Montbrison“, ki sledi starodavni tehniki, poudarja lokalno znanje ter izkušnje in zajema:

- mešanje, prilagojeno majhnim zrnom sirnine, velikim približno 0,5 do 1 cm,
- soljenje testa in skromno zunanje soljenje ter
- zelo posebno tehniko dodatnega odcejanja na žlebovih iz lesa iglavcev.

#### 5.2 Posebnosti proizvoda

Sir „Fourme de Montbrison“ s plesnijo ter blagim in aromatičnim okusom, valjaste oblike, visok 17 do 21 cm in širok 11,5 do 14,5 cm, z oranžno skorjo, ima testo z majhnimi luknjami in neizrazito modro plesen, ki daje siru določeno milino.

#### 5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO)

Posebne značilnosti sira „Fourme de Montbrison“ so predvsem posledica posebnih navad v prireji mleka in proizvodnji.

Prireja mleka se opira na bogastvo pašnikov na gorskem območju Forez ter prispeva k blagemu in aromatičnemu okusu tega sira.

Njegova razmeroma majhna oblika je povezana z njegovim poreklom: majhne črede, ki proizvedejo malo mleka, in ročna proizvodnja žensk.

Precej nežen okus sira „Fourme de Montbrison“ je posledica drobno narezanih zrn sirnine. Ta majhna zrna sirnine ustvarjajo majhne luknje v testu, zaradi česar je razvoj plesni *Penicillium roqueforti* šibkejši kot v drugih silih s plesnijo.

Na oranžno barvo skorje, ki je tako posebna, vplivajo tehnike soljenja, ki spodbujajo nastanek flore na površini sira. Razvoj te flore zagotavlja tudi odcejanje na žlebovih iz lesa iglavcev. Leseni žlebovi so namreč zbiralniki flore in neposredno prispevajo k njenemu razvoju, saj preprečujejo prehitro sušenje skorje.

Sir „Fourme de Montbrison“ je tudi zaradi tehnik soljenja manj slan kot drugi siri iz družine sirov z modro plesnijo.

#### **Sklic na objavo specifikacije**

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCFourmeDeMontbrison.pdf>

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1246/2013****z dne 28. novembra 2013****o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Peras de Rincón de Soto (ZOP)]**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil <sup>(1)</sup>, zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 preučila vlogo Španije za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteni označbo porekla „Peras de Rincón de Soto“, registrirano na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 738/2004 <sup>(2)</sup>.
- (2) Ker zadevna sprememba ni manjša v smislu člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, je Komisija v skladu s

členom 50(2)(a) navedene uredbe vlogo za spremembo objavila v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(3)</sup>.

- (3) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, bi bilo treba spremembo odobriti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**Sprememba specifikacije, objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom iz Priloge k tej uredbi, se odobri.**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 116, 22.4.2004, str. 5.<sup>(3)</sup> UL C 177, 22.6.2013, str. 18.

## PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani**

ŠPANIJA

Peras de Rincón de Soto (ZOP)

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1247/2013****z dne 28. novembra 2013****o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Jamón de Trevélez (ZGO)]**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil<sup>(1)</sup>, zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 preučila vlogo Španije za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteni geografski označbo „Jamón de Trevélez“, registrirano na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1855/2005<sup>(2)</sup>.
- (2) Ker zadevna sprememba ni manjša v smislu člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, je Komisija v skladu s

členom 50(2)(a) navedene uredbe vlogo za spremembo objavila v *Uradnem listu Evropske unije*<sup>(3)</sup>.

- (3) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, bi bilo treba spremembo specifikacije odobriti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**Sprememba specifikacije, objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom iz Priloge k tej uredbi, se odobri.**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 297, 15.11.2005, str. 5.<sup>(3)</sup> UL C 179, 25.6.2013, str. 40.

## PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)**

ŠPANIJA

Jamón de Trevélez (ZGO)

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1248/2013****z dne 28. novembra 2013****o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Tertera Gallega (ZGO))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 preučila vlogo Španije za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteni geografski označbo „Tertera Gallega“, registrirano na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 2400/96<sup>(2)</sup>.
- (2) Ker zadevna sprememba ni manjša v smislu člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, je Komisija v skladu s

členom 50(2)(a) navedene uredbe vlogo za spremembo objavila v *Uradnem listu Evropske unije*<sup>(3)</sup>.

- (3) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, bi bilo treba spremembo specifikacije odobriti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**Sprememba specifikacije, objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom iz Priloge k tej uredbi, se odobri.**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 327, 18.12.1996, str. 11.

<sup>(3)</sup> UL C 182, 27.6.2013, str. 16.



## PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.1 Sveže meso (in drobovina)**

ŠPANIJA

Tenera Gallega (ZGO)

---

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1249/2013****z dne 29. novembra 2013****o prepovedi ribolova na morsko ploščo v območjih VII f in VII g s plovili, ki plujejo pod zastavo Francije**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike <sup>(1)</sup>, zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 39/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so plovilom EU na voljo v letu 2013 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere ne veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi <sup>(2)</sup>, določa kvote za leto 2013.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.

- (3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1****Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

**Člen 2****Prepovedi**

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, so od datuma iz navedene priloge prepovedane za stalež iz Priloge k tej uredbi. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

**Člen 3****Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika

Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 23, 25.1.2013, str. 1.

## PRILOGA

|                |  |
|----------------|--|
| Št.            | 68/TQ39  |
| Država članica | Francija                                       |
| Stalež         | PLE/7FG.                                       |
| Vrsta          | morska plošča ( <i>Pleuronectes platessa</i> ) |
| Cona           | območji VIIf in VIIg                           |
| Datum          | 18.11.2013                                     |

## IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1250/2013

z dne 2. decembra 2013

## o odobritvi večje spremembe specifikacije za ime, vpisano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Českobudějovické pivo (ZGO))

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je Komisija proučila vlogo Češke za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteno geografsko označbo „Českobudějovické pivo“, registrirano v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1107/96 <sup>(2)</sup>, kakor je bila spremenjena z Aktom o pogojih pristopa Češke republike k Evropski uniji <sup>(3)</sup>.

- (2) Ker zadevna sprememba ni manjša v smislu člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, je Komisija v skladu s členom 50(2)(a) navedene uredbe vlogo za spremembo objavila v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(4)</sup>.

- (3) Ker v skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru, je treba spremembo odobriti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Sprememba specifikacije, objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom iz Priloge k tej uredbi, se odobri.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 2. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Dacian CIOLOȘ  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 148, 21.6.1996, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 236, 23.9.2003, str. 33.

<sup>(4)</sup> UL C 134, 14.5.2013, str. 54.

## PRILOGA

Kmetijski proizvodi in živila iz dela I Priloge I k Uredbi (EU) št. 1151/2012:

**Skupina 2.1 Piva**

ČEŠKA

Českobudějovické pivo (ZGO)

---

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1251/2013****z dne 3. decembra 2013****o spremembi Uredbe (ES) št. 606/2009 glede nekaterih enoloških postopkov in Uredbe (ES) št. 436/2009 glede vpisa teh postopkov v evidence, ki se vodijo v vinskem sektorju**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT),<sup>(1)</sup> zlasti tretjega in četrtega odstavka člena 121 in člena 185c(3), v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 3 Uredbe Komisije (ES) št. 606/2009<sup>(2)</sup> so dovoljeni enološki postopki določeni v Prilogi I k navedeni uredbi. Mednarodni urad za vinsko trto in vino (OIV) je spremenil pogoje uporabe nekaterih enoloških postopkov, ki so sicer že dovoljeni v Uniji. Da bi upoštevali tehnični napredek in proizvajalcem Unije zagotovili enake možnosti, kot jih imajo proizvajalci tretjih držav, bi bilo treba na podlagi pogojev uporabe, ki jih je določil OIV, v Uniji spremeniti pogoje uporabe teh enoloških postopkov.

(2) OIV je sprejel nove enološke postopke. Da bi upoštevali tehnični napredek in proizvajalcem Unije zagotovili nove možnosti, ki jih imajo proizvajalci tretjih držav, bi bilo treba na podlagi pogojev uporabe, ki jih je določil OIV, v Uniji dovoliti nove enološke postopke.

(3) Nekateri enološki postopki so še zlasti izpostavljeni tveganju zlorabe ter morajo biti navedeni v evidencah in spremnih dokumentih v skladu z Uredbo Komisije

(ES) št. 436/2009<sup>(3)</sup>. Zahteve glede postopkov, kot je membranska obdelava, določajo, da je treba te postopke vpisati v evidence v skladu s členom 41 Uredbe (ES) št. 436/2009. Pravila v zvezi z vpisi, ki jih določa Uredba (ES) št. 436/2009, bi bilo treba prilagoditi, da bi se upoštevali novi enološki postopki, ki jih dovoljuje Uredba (ES) št. 606/2009, kakor je bila spremenjena s to uredbo.

(4) Uredbi (ES) št. 606/2009 in (ES) št. 436/2009 je zato treba ustrezno spremeniti.

(5) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem regulativnega odbora iz člena 195(3) Uredbe (ES) št. 1234/2007 in mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1****Sprememba Uredbe (ES) št. 606/2009**

Priloga I A k Uredbi (ES) št. 606/2009 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

**Člen 2****Sprememba Uredbe (ES) št. 436/2009**

V členu 41(1) Uredbe (ES) št. 436/2009 se doda točka (w):

„(w) upravljanje raztopljenega plina v vinu z uporabo membranskih kontaktorjev.“

**Člen 3****Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 606/2009 z dne 10. julija 2009 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 479/2008 glede kategorij proizvodov vinske trte, enoloških postopkov in z njimi povezanih omejitev (UL L 193, 24.7.2009, str. 1).

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 436/2009 z dne 26. maja 2009 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 479/2008 glede registra vinogradov, obveznih prijav ter zbiranja informacij za spremljanje trga, dokumentov, ki spremljajo prevoz proizvodov, in evidenc, ki se vodijo v vinskem sektorju (UL L 128, 27.5.2009, str. 15).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. decembra 2013

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

## PRILOGA

Priloga I A k Uredbi (ES) št. 606/2009 se spremeni:

1. Tabela se spremeni:

(a) Vrstica 6 se spremeni:

(i) v stolpec 1 se doda naslednja alineja:

„— dodajanje kvasov avtolizatorov.“

(ii) v stolpec 2 se doda naslednje besedilo:

„Samo pri svežem grozdju, grozdnem moštu, delno prevretem grozdnem moštu, delno prevretem grozdnem moštu iz sušenega grozdja, pri zgoščenem grozdnem moštu in novem vinu, ki še vre.“

(b) V vrstici 10 se druga alineja nadomesti z naslednjim:

„— rastlinske beljakovine iz pšenice, graha in krompirja.“

(c) dodata se naslednji vrstici 51 in 52:

|     |   |  |  |
|-----|---|--|--|
| „51 | Uporaba inaktiviranih kvasovk   |  |  |
| 52  | Upravljanje raztopljenega plina v vinu z uporabo membranskih kontaktorjev | Za proizvode, opredeljene v odstavkih 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 15 in 16 Priloge XIb k Uredbi (ES) št. 1234/2007, z izjemo dodajanja ogljikovega dioksida za proizvode, opredeljene v odstavkih 4, 5, 6 in 8 navedene priloge“ |  |

2. Doda se naslednji Dodatek 18:

„Dodatek 18

**Zahteve za upravljanje raztopljenega plina v vinu z uporabo membranskih kontaktorjev**

Upravljanje raztopljenega plina v vinu z uporabo membranskih kontaktorjev je fizična metoda za upravljanje koncentracije raztopljenih plinov v vinu z uporabo membranskih kontraktorjev (hidrofobne membrane) in plinov, ki se uporabljajo v enologiji.

**ZAHTEVE**

- (1) Ta tehnika se lahko uporabi od zaključka alkoholnega vrenja do pakiranja in nadomešča uporabo penilnika ali sistemov Venturi.
- (2) Ta postopek opravi enolog ali usposobljeni tehnik.
- (3) Obdelavo je treba vpisati v evidenco iz člena 185c(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007.
- (4) Uporabljene membrane morajo izpolnjevati zahteve iz Uredbe (ES) št. 1935/2004 in Uredbe (EU) št. 10/2011 ter iz nacionalnih določb, sprejetih za njuno izvajanje. Izpolnjevati morajo zahteve iz Mednarodnega enološkega kodeksa, ki ga je objavil OIV.“



**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1252/2013****z dne 3. decembra 2013****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. decembra 2013

Za Komisijo  
V imenu predsednika  
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

## PRILOGA

## Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

| Tarifna oznaka KN                                 | Oznaka tretje države <sup>(1)</sup> | Standardna uvozna vrednost |
|---|-------------------------------------|----------------------------|
| 0702 00 00  | AL                                  | 46,1                       |
|   | MA                                  | 61,3                       |
|   | TN                                  | 66,1                       |
|   | TR                                  | 82,3                       |
|   | ZZ                                  | 64,0                       |
| 0707 00 05  | AL                                  | 47,7                       |
|   | EG                                  | 200,0                      |
|   | MA                                  | 152,9                      |
|   | TR                                  | 135,0                      |
|   | ZZ                                  | 133,9                      |
| 0709 91 00  | EG                                  | 200,0                      |
|   | ZZ                                  | 200,0                      |
| 0709 93 10  | MA                                  | 133,9                      |
|   | TR                                  | 138,7                      |
|   | ZZ                                  | 136,3                      |
| 0805 10 20  | AR                                  | 28,7                       |
|   | AU                                  | 88,3                       |
|   | TR                                  | 56,3                       |
|   | UY                                  | 36,0                       |
|   | ZA                                  | 58,6                       |
|   | ZZ                                  | 53,6                       |
| 0805 20 10  | AU                                  | 135,6                      |
|   | MA                                  | 67,5                       |
|   | PE                                  | 131,0                      |
|   | TR                                  | 100,8                      |
|   | ZA                                  | 150,1                      |
|   | ZZ                                  | 117,0                      |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | IL                                  | 59,5                       |
|   | PE                                  | 74,3                       |
|   | SZ                                  | 43,6                       |
|   | TR                                  | 65,5                       |
|   | UY                                  | 92,4                       |
|   | ZZ                                  | 67,1                       |
| 0805 50 10  | TR                                  | 84,1                       |
|   | ZZ                                  | 84,1                       |
| 0808 10 80  | AU                                  | 125,0                      |
|   | BA                                  | 42,7                       |
|   | MK                                  | 29,8                       |
|   | NZ                                  | 160,5                      |
|   | US                                  | 133,8                      |
|   | ZA                                  | 93,6                       |
| ZZ  | 97,6                                |                            |
| 0808 30 90  | TR                                  | 123,3                      |
|   | US                                  | 205,7                      |
|   | ZZ                                  | 164,5                      |

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

## SKLEPI

## SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 20. novembra 2013

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2013/004 ES/Comunidad Valenciana, gradbeni material, Španija)**

(2013/708/EU)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju <sup>(1)</sup> ter zlasti točke 28 tega sporazuma,ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji <sup>(2)</sup> in zlasti člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne podpore presežnim delavcem, odpuščenim zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.
- (2) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev ESPG do letne zgornje meje 500 milijonov EUR.
- (3) Španija je 22. maja 2013 vložila vlogo za uporabo sredstev ESPG v zvezi z odpuščanjem presežnih delavcev v 140 podjetjih, ki delujejo v panogi, razvrščeni v oddelek

23 NACE Revizija 2 („Proizvodnja drugih nekovinskih mineralnih izdelkov“), v regiji po ravni NUTS II Comunidad Valenciana (ES52), do 17. julija 2013 pa jo je dopolnila z dodatnimi informacijami. Vloga izpolnjuje zahteve za določitev finančnih prispevkov iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Komisija zato predlaga uporabo zneska v višini 840 000 EUR.

- (4) Zato bi bilo treba uporabiti sredstva ESPG, da se zagotovi finančni prispevek za vlogo, ki jo je predložila Španija –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2013 se iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji uporabi vsota 840 000 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

## Člen 2

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Strasbourgu, 20. novembra 2013

Za Evropski parlament

Predsednik

M. SCHULZ

Za Svet

Predsednik

V. LEŠKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

## IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 2. decembra 2013

## o odobritvi laboratorija v Združenih državah Amerike za izvajanje seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiv proti steklini

(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 8365)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/709/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 2000/258/ES z dne 20. marca 2000 o imenovanju posebnega inštituta, pristojnega za uvajanje meril, ki so potrebna za standardizacijo seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiva proti steklini<sup>(1)</sup> in zlasti člena 3(2) Odločbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Odločbo 2000/258/ES je bil francoski urad za varnost živil *Agence française de sécurité sanitaire des aliments* (AFSSA) iz Nancyja v Franciji (od 1. julija 2010 združen z uradom *Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail*, ANSES) imenovan za posebni inštitut, pristojen za uvajanje meril, ki so potrebna za standardizacijo seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiv proti steklini.
- (2) Navedena odločba določa, da mora ANSES dokumentirati oceno laboratorijev v tretjih državah, ki so se prijavili za izvajanje seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiv proti steklini.
- (3) Ker se laboratorij VETCOM Food Analysis and Diagnostic Laboratory iz Fort Sam Houstona ni udeležil letnega testiranja strokovne usposobljenosti, ki ga je leta 2012 organiziral ANSES, je bila s Sklepom Komisije 2010/436/EU<sup>(2)</sup> preklicana odobritev, izdana 20. novembra 2002 v skladu z Odločbo Sveta 2000/258/ES.
- (4) Pristojni organ Združenih držav Amerike je vložil vlogo za ponovno odobritev laboratorija VETCOM Food Analysis and Diagnostic Laboratory iz Fort Sam Houstona, ki ji je bilo priloženo pozitivno ocenjevalno poročilo za navedeni laboratorij urada ANSES z dne 16. septembra 2013.

(5) Pristojni organ Združenih držav Amerike je prav tako uradno obvestil Komisijo, da se je ime laboratorija spremenilo.

(6) Navedeni laboratorij bi bilo zato treba odobriti za izvajanje seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiv proti steklini pri psih, mačkah in belih dihurjih.

(7) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

V skladu s členom 3(2) Odločbe 2000/258/ES se za izvajanje seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiv proti steklini pri psih, mačkah in belih dihurjih odobri naslednji laboratorij:

DoD Food Analysis & Diagnostic Laboratory  
2899 Schofield Road  
JBSA Fort Sam Houston, TX 78234  
Združene države Amerike.

## Člen 2

Ta sklep se uporablja od 1. januarja 2014.

## Člen 3

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 2. decembra 2013

Za Komisijo  
Tonio BORG  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 79, 30.3.2000, str. 40.

<sup>(2)</sup> Sklep Komisije 2010/436/EU z dne 9. avgusta 2010 o izvajanju Odločbe Sveta 2000/258/ES glede testiranja strokovne usposobljenosti za namene ohranitve odobritev laboratorijev za izvajanje seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiva proti steklini (UL L 209, 10.8.2010, str. 19).

## SKLEP KOMISIJE

z dne 2. decembra 2013

o spremembi Sklepa Komisije 2012/757/EU o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost, ki se nanašajo na podsistem „Vodenje in upravljanje prometa“ železniškega sistema v Evropski uniji

(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 8377)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/710/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti <sup>(1)</sup> in zlasti drugega pododstavka člena 6(1) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 12 Uredbe (ES) št. 881/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o ustanovitvi Evropske železniške agencije <sup>(2)</sup> določa, da mora Evropska železniška agencija (v nadaljnjem besedilu: Agencija) zagotoviti prilagoditev tehničnih specifikacij za interoperabilnost (v nadaljnjem besedilu: TSI) tehničnemu napredku, tržnim gibanjem in družbenim zahtevam ter Komisiji predlagati spremembe TSI, ki se ji zdijo potrebne.

(2) Komisija je s Sklepom C(2007) 3371 z dne 13. julija 2007 Agenciji podelila okvirni mandat za opravljanje nekaterih dejavnosti v skladu z Direktivo Sveta 96/48/ES z dne 23. julija 1996 o interoperabilnosti vseevropskega železniškega sistema za visoke hitrosti <sup>(3)</sup> in Direktivo 2001/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. marca 2001 o interoperabilnosti vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti <sup>(4)</sup>. V skladu s pogoji navedenega okvirnega mandata je bila Agencija zaprosena, naj spremeni TSI za vodenje in upravljanje prometa.

(3) Dodatek A k sedanjim TSI za vodenje in upravljanje prometa se nanaša na različico 2 operativnih predpisov za evropski sistem upravljanja železniškega prometa (ERTMS), ki so bili razviti na podlagi različice 2.3.0.d specifikacij v zvezi z zahtevami sistema (SRS) za evropski sistem vodenja vlakov (ETCS).

(4) Sedanji različici specifikacij ERTMS/ETCS sta „osnovna konfiguracija 2“ in „osnovna konfiguracija 3“. Različica „operativnih načel in predpisov za ERTMS“, ki ustreza „osnovni konfiguraciji 3 za ERTMS/ETCS“, je različica 3. To se mora odražati v TSI za vodenje in upravljanje prometa.

(5) Agencija je 5. julija 2012 izdala priporočilo (ERA/REC/05-2012/INT-ERTMS) za posodobitev različice „operativnih načel in predpisov za ERTMS“ iz Sklepa Komisije 2012/757/EU z dne 14. novembra 2012 o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost, ki se nanašajo na podsistem „Vodenje in upravljanje prometa“ železniškega sistema v Evropski uniji in o spremembi Odločbe 2007/756/ES <sup>(5)</sup>.

(6) Sklep 2012/757/EU je torej treba spremeniti.

(7) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v skladu s členom 29(1) Direktive 2008/57/ES –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Dodatek A Priloge I k Sklepu 2012/757/EU (TSI za podsistem „Vodenje in upravljanje prometa“) se nadomesti z naslednjim:

„Dodatek A

## Operativni predpisi ERTMS/ETCS in ERTMS/GSM-R

Operativni predpisi za ERTMS/ETCS in ERTMS/GSM-R so določeni v tehničnem dokumentu „Operativna načela in predpisi za ERTMS – 3. verzija“, ki je objavljen na spletni strani ERA ([www.era.europa.eu](http://www.era.europa.eu)).“

## Člen 2

Ta sklep se uporablja od 1. januarja 2014.

<sup>(1)</sup> UL L 191, 18.7.2008, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 164, 30.4.2004, str. 1.<sup>(3)</sup> UL L 235, 17.9.1996, str. 6.<sup>(4)</sup> UL L 110, 20.4.2001, str. 1.<sup>(5)</sup> UL L 345, 15.12.2012, str. 1.

*Člen 3*

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 2. decembra 2013

*Za Komisijo*  
Siim KALLAS  
*Podpredsednik*

---

# PRIPOROČILA

## PRIPOROČILO KOMISIJE

z dne 3. decembra 2013

za zmanjšanje prisotnosti dioksinov, furanov in PCB-jev v krmi in živilih

(Besedilo velja za EGP)

(2013/711/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 292 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Številni ukrepi so bili sprejeti kot del splošne strategije za zmanjšanje prisotnosti dioksinov, furanov in PCB-jev v okolju, živilih in krmi.

(2) Mejne vrednosti dioksinov ter skupna vrednost dioksinov in dioksinom podobnih PCB-jev so bile za krmo določene z Direktivo 2002/32/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, za živila pa z Uredbo Komisije (ES) št. 1881/2006 <sup>(2)</sup>.

(3) Da bi spodbudili proaktivni pristop za zmanjšanje prisotnosti dioksinov in dioksinom podobnih PCB-jev v živilih, so bili s Priporočilom Komisije 2011/516/EU <sup>(3)</sup> določeni pragovi za ukrepanje za dioksine in dioksinom podobne PCB-je v živilih, z Direktivo 2002/32/ES pa pragovi za ukrepanje za dioksine in dioksinom podobne PCB-je v krmi.

(4) Pragovi za ukrepanje so orodje, s katerim lahko pristojni organi in nosilci dejavnosti ugotovijo, v katerih primerih je primerno določiti vir onesnaženja in sprejeti ukrepe za njegovo zmanjšanje ali odpravo.

(5) Ker so viri dioksinov in dioksinom podobnih PCB-jev različni, je primerno, da se določijo ločeni pragovi za ukrepanje za dioksine oz. dioksinom podobne PCB-je.

(6) Zdaj je primerno priporočiti intenzivnejše spremljanje prisotnosti dioksinov, dioksinom podobnih PCB-jev in PCB-jev, ki niso podobni dioksinom, v jajcih iz proste reje, ekoloških jajcih, jetrih jagnjet in ovčjih jetrih, kitajskih volnokleščih rakovicah, posušenih zeliščih in glini kot prehranskemu dopolnilu.

(7) Poleg tega je primerno določiti, da se pragovi ukrepanja, določeni za celotni proizvod, nanašajo na mokro težo.

(8) Zato bi bilo treba Priporočilo 2011/516/EU nadomestiti z novim priporočilom –

SPREJELA NASLEDNJE PRIPOROČILO:

1. Države članice bi morale sorazmerno s svojo proizvodnjo, uporabo in porabo krme in živil izvajati naključno spremljanje prisotnosti dioksinov, dioksinom podobnih PCB-jev in PCB-jev, ki niso podobni dioksinom.

2. Poleg spremljanja iz točke 1 bi morale države članice posebej spremljati prisotnost dioksinov, dioksinom podobnih PCB-jev in PCB-jev, ki niso podobni dioksinom, v naslednjih proizvodih:

(a) jajcih iz proste reje in ekoloških jajcih;

(b) jetrih jagnjet in ovčjih jetrih;

<sup>(1)</sup> Direktiva 2002/32/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. maja 2002 o nezaželenih snoveh v živalski krmi (UL L 140, 30.5.2002, str. 10).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 1881/2006 z dne 19. decembra 2006 o določitvi mejnih vrednosti nekaterih onesnaževal v živilih (UL L 364, 20.12.2006, str. 5).

<sup>(3)</sup> Priporočilo Komisije 2011/516/EU z dne 23. avgusta 2011 o zmanjšanju prisotnosti dioksinov, furanov in PCB-jev v krmi in živilih (UL L 218, 24.8.2011, str. 23).

- (c) kitajskih volnokleščih rakovicah, in sicer v:
- (i) mišičnini z okončin (ločeno);
  - (ii) rjavem mesu (ločeno);
  - (iii) celotnem proizvodu (z izračunom ob upoštevanju ravni, ugotovljenih v mišičnini z okončin in rjavem mesu, in njihovega relativnega deleža);
- (d) posušenih zeliščih (v krmi in živilih);
- (e) glini, ki se prodaja kot prehransko dopolnilo.
3. V primerih neizpolnjevanja določb iz Direktive 2002/32/ES in Uredbe (ES) št. 1881/2006 ter kadar se ugotovi, da vrednosti dioksinov in/ali dioksinom podobnih PCB-jev presegajo pragove ukrepanja iz Priloge k temu priporočilu za živila oz. iz Priloge II k Direktivi 2002/32/ES za krmo, države članice v sodelovanju z nosilci dejavnosti:
- (a) sprožijo preiskave za ugotavljanje vira onesnaženja;
- (b) sprejmejo ukrepe za zmanjšanje ali odpravo vira onesnaženja.
4. Države članice bi morale predložiti vse podatke o prisotnosti dioksinov, dioksinom podobnih PCB-jev in PCB-jev, ki niso podobni dioksinom, v krmi in živilih Evropski agenciji za varnost hrane (EFSA). Države članice bi morale obvestiti Komisijo in druge države članice o svojih ugotovitvah, rezultatih preiskav ter ukrepah, sprejetih za zmanjšanje ali odpravo vira onesnaženja.

To priporočilo nadomešča Priporočilo 2011/516/EU.

V Bruslju, 3. decembra 2013

Za Komisijo  
Tonio BORG  
Član Komisije



## PRILOGA

V tej prilogi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „dioksini in furani (SZO-TEKV)“ pomenijo vsoto polikloriranih dibenzo-para-dioksinov (PCDD) in polikloriranih dibenzofuranov (PCDF), izraženo v toksičnih ekvivalentnih Svetovne zdravstvene organizacije (SZO) z uporabo faktorjev toksične ekvivalentnosti SZO (SZO-FTE);
- (b) „dioksinu podobni PCB-ji (SZO-TEKV)“ pomenijo vsoto polikloriranih bifenilov (PCB), izraženo v toksičnih ekvivalentnih SZO z uporabo SZO-TEF;
- (c) „SZO-TEF“ pomeni faktorje toksične ekvivalentnosti SZO za oceno tveganja za ljudi na podlagi sklepov Svetovne zdravstvene organizacije (SZO) – strokovnega srečanja Mednarodnega programa za kemijsko varnost (IPCS) junija 2005 v Ženevi (Martin van den Berg et al., Ponovna ocena faktorjev toksične ekvivalentnosti za dioksine in dioksinom podobne spojine pri ljudeh in sesalcih, Svetovna zdravstvena organizacija, 2005 (The 2005 World Health Organization Re-evaluation of Human and Mammalian Toxic Equivalency Factors for Dioxins and Dioxin-like Compounds). *Toxicological Sciences* 93(2), 223–241 (2006)).

| Živila   | Prag za ukrepanje za dioksine in furane (SZO-TEKV) <sup>(1)</sup> | Prag za ukrepanje za dioksinu podobne PCB-je (SZO-TEKV) <sup>(1)</sup> |
|--|---|--|
| Meso in mesni izdelki (razen užitne drobovine) <sup>(2)</sup> naslednjih živali:         |   |  |
| — goveda in ovce   | 1,75 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                  | 1,75 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                       |
| — perutnine  | 1,25 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                  | 0,75 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                       |
| — prašičev   | 0,75 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                  | 0,50 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                       |
| Mešane maščobe   | 1,00 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                  | 0,75 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                       |
| Mišičnina farmsko gojenih rib in farmsko gojenih ribiških proizvodov                     | 1,50 pg/g mokre teže  | 2,50 pg/g mokre teže   |
| Surovo mleko <sup>(2)</sup> in mlečni izdelki <sup>(2)</sup> , vključno z mlečno maščobo | 1,75 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                  | 2,00 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                       |
| Kokošja jajca in jajčni proizvodi <sup>(2)</sup>   | 1,75 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                  | 1,75 pg/g maščobe <sup>(3)</sup>                                       |
| Glina kot prehransko dopolnilo   | 0,50 pg/g mokre teže  | 0,35 pg/g mokre teže   |
| Sadje, zelenjava (vključno s svežimi zelišči) in žita <sup>(4)</sup>                     | 0,30 pg/g mokre teže  | 0,10 pg/g mokre teže   |

<sup>(1)</sup> Zgornje koncentracije: zgornje koncentracije so izračunane ob predpostavki, da so vse vrednosti posameznih kongenerjev, ki so manjše od meje določanja, enake meji določanja.

<sup>(2)</sup> Živila, razvrščena v to kategorijo, kakor je opredeljena v Uredbi (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora (UL L 139, 30.4.2004, str. 55).

<sup>(3)</sup> Pragovi za ukrepanje se ne uporabljajo za živila, ki vsebujejo < 2 % maščobe.

<sup>(4)</sup> Za suho sadje in posušeno zelenjavo (vključno s posušeniimi zelišči) je prag za ukrepanje 0,5 pg/g za dioksine in furane ter 0,35 pg/g za dioksinom podobne PCB-je, kar je navedeno na trženem proizvodu.



2013/709/EU:

- ★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 2. decembra 2013 o odobritvi laboratorija v Združenih državah Amerike za izvajanje seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiv proti steklini (notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 8365) <sup>(1)</sup> .....** 34

2013/710/EU:

- ★ **Sklep Komisije z dne 2. decembra 2013 o spremembi Sklepa Komisije 2012/757/EU o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost, ki se nanašajo na podsistem „Vodenje in upravljanje prometa“ železniškega sistema v Evropski uniji (notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 8377) <sup>(1)</sup>.....** 35

#### PRIPOROČILA

2013/711/EU:

- ★ **Priporočilo Komisije z dne 3. decembra 2013 za zmanjšanje prisotnosti dioksinov, furanov in PCB-jev v krmi in živilih <sup>(1)</sup> .....** 37



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL